

ACUERDO PARA LA CONSTITUCION DE UNA SUBCOMISION  
MIXTA PERUANO-BRASILEÑA PARA LA AMAZONIA

Los Gobiernos de la República del Perú y de la República Federativa del Brasil, animados por el deseo de ampliar y fortalecer la cooperación entre sus países, prevista en el Convenio sobre Bases para la Cooperación Económica y Técnica, firmado por ambos Gobiernos el 29 de noviembre de 1957; y

Teniendo en cuenta lo acordado en la III Reunión de la Comisión Mixta Peruano-Brasileña de Cooperación Económica y Técnica realizada en Lima en noviembre de 1975, han convenido en lo siguiente:

ARTICULO I

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Federativa del Brasil coincidiendo en que acciones coordinadas contribuirán en forma efectiva a la realización de los objetivos de desarrollo de sus respectivas regiones amazónicas, convienen en crear como un órgano de la Comisión Mixta Peruano-Brasileña de Cooperación Económica y Técnica, una Subcomisión Mixta Peruano-Brasileña para la Amazonía, llamada en adelante la "Subcomisión", integrada por representantes de ambos Gobiernos, la cual elevará a las Partes Contratantes las recomendaciones y propuestas que estimare conveniente.

ARTICULO II

La Subcomisión tiene por finalidad coadyuvar a la dinamización de las relaciones, específicamente en aquellos asuntos o materias que estén orientados a favorecer el desarrollo de las regiones amazónicas de ambos países.

Son atribuciones de la Subcomisión:

- a. Examinar y coordinar la orientación general que se dé a la cooperación entre los dos países en las regiones amazónicas Peruano y Brasileña;
- b. Elaborar programas que enmarquen la cooperación entre ambos países en sus regiones amazónicas;
- c. Considerar las propuestas de acuerdos específicos en que se traduzca esa cooperación;
- d. Estudiar y recomendar medidas para la ampliación de la cooperación en las regiones amazónicas Peruana y Brasileña;
- e. Crear los grupos técnicos de trabajo que mejor convenga para el cumplimiento de sus funciones.

### ARTICULO III

La Subcomisión prestará especial atención, entre otras actividades de cooperación dentro del ámbito de su competencia a:

- a. Estudios de problemas locales y adopción de medidas conducentes a normar e incrementar el intercambio comercial fronterizo;
- b. Análisis de bases y posibilidades de cooperación en los siguientes campos: Agricultura, Ganadería, Forestal, Industria, Pesquería, Minería, Energía, Salud y otros de interés recíproco;
- c. La formulación de propuestas orientadas a favorecer el desarrollo de las relaciones entre los dos países a través de:
  - La cooperación en la identificación, elaboración, financiamiento y ejecución de propuestas específicas en sus regiones amazónicas.
  - La cooperación en el campo de la investigación entre institutos, organizaciones y/o entidades de ambos países.

### ARTICULO IV

La Subcomisión estará integrada por una sección permanente

Peruana y otra Brasileña y se reunirá periódica y alternativamente en las ciudades amazónicas de cada uno de los dos países que las Partes acuerden, por lo menos una vez con anterioridad a la reunión anual de la Comisión Mixta Peruana-Brasileña de Cooperación Económica y Técnica.

ARTICULO V

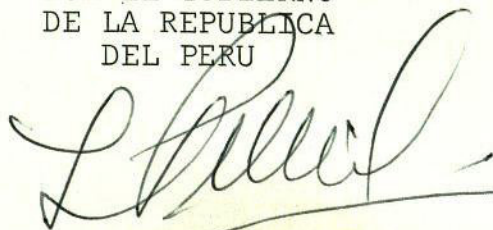
La Subcomisión elaborará su respectivo Reglamento, el que será aprobado en su Primera Reunión.

ARTICULO VI

El presente Acuerdo regirá provisionalmente, a partir de su suscripción, y entrará en vigor definitivamente en la fecha en que ambos Gobiernos se informen por intercambio de notas que han procedido a su aprobación. Tendrá duración ilimitada, a menos que una de las Partes Contratantes lo denuncie con seis meses de anticipación.

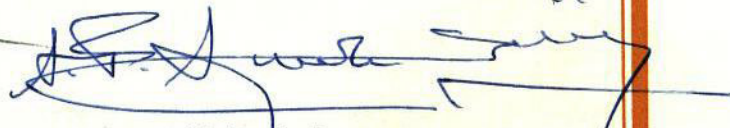
Hecho en dos ejemplares, en idiomas español y portugués, siendo ambos igualmente válidos y firmados a bordo del Buque de la Armada Peruana "Ucayali", surto en el río Amazonas, en la línea de frontera Peruano-Brasileña, a los cinco días del mes de Noviembre de mil novecientos setentaseis.

POR EL GOBIERNO  
DE LA REPUBLICA  
DEL PERU



Embajador  
José de la Puente Radbill  
Ministro de Relaciones Exteriores

POR EL GOBIERNO  
DE LA REPUBLICA FEDERATIVA  
DEL BRASIL



Embajador  
Antonio F. Azeredo da Silveira  
Ministro de Relaciones Exteriores

ACORDO PARA A CONSTITUIÇÃO DE UMA SUBCOMISSÃO  
MISTA PERUANO-BRASILEIRA PARA A AMAZÔNIA

Os Governos da República do Peru e da República Federativa do Brasil, animados pelo desejo de ampliar e fortalecer a cooperação entre os seus países, prevista no Convênio sobre Bases para a Cooperação Econômica e Técnica, firmado por ambos os Governos em 29 de novembro de 1957, e

Tendo em conta o acordado na III Reunião da Comissão Mista Peruano-Brasileira de Cooperação Econômica e Técnica, realizada em Lima em novembro de 1975, convieram no seguinte:

Artigo I

O Governo da República do Peru e o Governo da República Federativa do Brasil, concordes em que ações coordenadas contribuirão em forma efetiva para a realização dos objetivos de desenvolvimento de suas respectivas regiões amazônicas, convêm em criar, como um órgão da Comissão Mista Peruano-Brasileira de Cooperação Econômica e Técnica, uma Subcomissão Mista Peruano-Brasileira para a Amazônia, denominada doravante "Subcomissão", integrada por representantes de ambos os Governos, a qual elevará às Partes Contratantes as recomendações e propostas que estimar convenientes.

Artigo II

A Subcomissão tem por finalidade coadjuvar a dinamização das relações, especificamente naqueles assuntos ou matérias que estejam orientados para favorecerem o desenvolvimento das regiões amazônicas de ambos os países.

São atribuições da Subcomissão:

- a. Examinar e coordenar a orientação geral que se dê à cooperação entre os dois países nas regiões amazônicas peruana e brasileira;
- b. Elaborar programas que realcem a cooperação entre ambos os países em suas regiões amazônicas;
- c. Considerar as propostas de acordos específicos, em que se traduza essa cooperação;
- d. Estudar e recomendar medidas para a ampliação da cooperação nas regiões amazônicas peruana e brasileira;
- e. Criar os grupos técnicos de trabalho que melhor convenham para o cumprimento de suas funções.

### Artigo III

A Subcomissão atentará, especialmente, dentre outras atividades de cooperação no âmbito de sua competência, para:

- a. Estudos de problemas locais e adoção de medidas para regularizar e incrementar o intercâmbio comercial fronteiriço;
- b. Análise de bases e possibilidades de cooperação nos seguintes campos: agricultura, pecuária, floresta, indústria, pesca, mineração, energia, saúde e outros de interesse recíproco;
- c. Formulação de propostas orientadas para favorecer o desenvolvimento das relações entre os dois países através de:
  - Cooperação na identificação, elaboração, financiamento e execução de propostas específicas em suas regiões amazônicas.
  - Cooperação entre institutos, organizações, e/ou entidades de ambos os países, no campo da investigação.

### Artigo IV

A Subcomissão estará integrada de uma seção permanente peruana e outra brasileira e se reunirá periódica e alternadamente nas cidades amazônicas de cada um dos dois países, que as Partes escolham de comum acordo, pelo menos uma vez anteriormente à reunião anual da Comissão

são Mista Peruano-Brasileira de Cooperação Econômica e Técnica.

Artigo V

A Subcomissão elaborará o seu Regulamento, que será aprovado em sua Primeira Reunião.

Artigo VI

O presente Acordo vigorará provisoriamente, a partir de sua assinatura, e entrará em vigor definitivo na data em que ambos os Governos se informem, por troca de notas, de que procederam à sua aprovação. Terá duração ilimitada, a menos que uma das Partes Contratantes o denuncie com seis meses de antecedência.

Feito em dois exemplares, nos idiomas espanhol e português, sendo ambos igualmente válidos e assinados a bordo do navio da Armada Peruana "Ucayali", fundeado no Rio Amazonas, na linha de fronteira peruano-brasileira, aos cinco dias do mês de novembro de mil novecentos e setenta e seis.

PELO GOVERNO DA REPÚBLICA

DO PERU:



PELO GOVERNO DA REPÚBLICA

FEDERATIVA DO BRASIL:

